

MALS ADAPTED FROM THE FRENCH OF BALZAC DROZ JULES JANIN E LEMOINE

King Shehriyar marvelled at these things and Shehrzad said to him, "Thou marvelledst at that which befell thee on the part of women; yet hath there befallen the kings of the Chosroes before thee what was more grievous than that which befell thee, and indeed I have set forth unto thee that which betided khalifs and kings and others than they with their women, but the exposition is long and hearkening groweth tedious, and in this [that I have already told thee] is sufficiency for the man of understanding and admonishment for the wise." The Seventh Day..After that I tarried till three days had elapsed, when I went to the bath and changing my clothes, betook myself to her house, but found the door locked and covered with dust. So I questioned the neighbours of her and they said, "This house hath been empty these many days; but three days ago there came a woman with an ass, and yesternight, at eventide, she took her gear and went away." So I turned back, confounded in my wit, and every day [after this, for many a day,] I inquired of the inhabitants [of the street] concerning her, but could light on no tidings of her. And indeed I marvelled at the eloquence of her tongue and [the readiness of] her speech; and this is the most extraordinary of that which hath betided me.'73. Mohammed el Amin and Jaafer ben el Hadi dclvii.Quintessence of Things, The King who knew the, i. 230..Meanwhile, when the thieves halted, one of them said to the others, 'Let us return and see;' and the captain said, 'This thing is impossible of the dead: never heard we that they came to life on this wise. So let us return and take our good, for that the dead have no occasion for good.' And they were divided in opinion as to returning: but [presently they came to a decision and] said, 'Indeed, our arms are gone and we cannot avail against them and will not draw near the place where they are: only let one of us [go thither and] look at it, and if he hear no sound of them, let him advertise us what we shall do.' So they agreed that they should send a man of them and assigned him [for this service] two parts [of the booty]..With this the king's wrath subsided and he said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair." .? ? ? ? ? So, O Aamir, haste thy going, e'en as I do, so may I Heal my sickness and the draining of the cup of love essay;.The Sixteenth Night of the Month..So saying, he fell upon her and beat her with a staff of almond-wood, till she cried out, "[Help], O Muslims!" and he redoubled the beating upon her, till the folk heard her cries and coming to her, [found] Aboulhusn beating her and saying to her, "O old woman of ill-omen, am I not the Commander of the Faithful? Thou hast enchanted me!" When the folk heard his words, they said, "This man raveth," and doubted not of his madness. So they came in upon him and seizing him, pinioned him and carried him to the hospital. Quoth the superintendent, "What aileth this youth?" And they said, "This is a madman." "By Allah," cried Aboulhusn, "they lie against me! I am no madman, but the Commander of the Faithful." And the superintendent answered him, saying, "None lieth but thou, O unluckiest of madmen!".Then the king sent for the captain of the thieves and bestowed on him a dress of honour, (142) commanding that all who loved the king should put off [their raiment and cast it] upon him. (143) So there fell dresses of honour [and other presents] on him, till he was wearied with their much plenty, and Azadbekht invested him with the mastership of the police of his city. Then he bade set up other nine gibbets beside the first and said to his son, "Thou art guiltless, and yet these wicked viziers endeavoured for thy slaughter." "O my father," answered the prince, "I had no fault [in their eyes] but that I was a loyal counsellor to thee and still kept watch over thy good and withheld their hands from thy treasures; wherefore they were jealous and envied me and plotted against me and sought to slay me," Quoth the king, "The time [of retribution] is at hand, O my son; but what deemest thou we should do with them in requital of that which they did with thee? For that they have endeavoured for thy slaughter and exposed thee to public ignominy and soiled my honour among the kings."45. The Man who stole the Dog's Dish of Gold cccxl.? ? ? ? ? Upon the parting day our loves from us did fare And left us to endure estrangement and despair.? ? ? ? ? Whenas mine eyes behold thee not, that day As of my life I do not reckon aye;When she had made an end of her song, Sherareh was moved to exceeding delight and drinking off her cup, said to her, 'Well done, O gift of hearts!' Then she ordered her an hundred dresses of brocade and an hundred thousand dinars and passed the cup to Queen Wekhimeh. Now she had in her hand somewhat of blood-red anemone; so she took the cup from her sister and turning to Tuhfeh, said to her, 'O Tuhfeh, sing to me on this.' Quoth she, 'I hear and obey,' and improvised the following verses:Endowed with amorous grace past any else am I, ii 253..Sherik ben Amrou, what device avails the hand of death to stay? i. 204..When the morning morrowed and the folk came forth of the city, they found a murdered man cast down in a corner of the burial-ground and seeing Bihkerd there, doubted not but it was he who had slain him; so they laid hands on him and carried him up to the king and said to him, 'This fellow hath slain a man.' The king bade imprison him; [so they clapped him in prison] and he fell a-saying in himself, what while he was in the prison, 'All that hath befallen me is of the abundance of my sins and my tyranny, for, indeed, I have slain much people unrighteously and this is the requital of my deeds and that which I have wrought aforetime of oppression.' As he was thus pondering in himself, there came a bird and lighted down on the coign of the prison, whereupon, of his much eagerness in the chase, he took a stone and cast it at the bird..Therewithal Queen Es Shuhba was moved to exceeding delight and said, 'Well done, O queen of delight! None can avail to describe thee. Sing to us on the apple,' Quoth Tuhfeh, 'Hearkening and obedience.' Then she improvised and sang the following verses:Presently, El Abbas, son of King El Aziz, lord of the land of Yemen and Zebidoun (55) and Mecca (which God increase in honour and brightness and beauty!), heard of her; and he was of the great ones of Mecca and the Hejaz (56) and was a youth without hair on his cheeks. So he presented himself one day in his father's sitting-chamber, (57) whereupon the folk made way for him and the king seated him on a chair of red gold, set with pearls and jewels. The prince sat, with his head bowed to the ground, and spoke not to any; whereby his father knew that his breast was straitened and bade the boon-companions and men of wit relate marvellous histories, such as beseem the assemblies of kings; nor

was there one of them but spoke forth the goodliest of that which was with him; but El Abbas still abode with his head bowed down. Then the king bade his session-mates withdraw, and when the chamber was void, he looked at his son and said to him, "By Allah, thou rejoicest me with thy coming in to me and chagrinst me for that thou payest no heed to any of the session-mates nor of the boon-companions. What is the cause of this?". Wind of the East, if thou pass by the land where my loved ones dwell, I pray, ii. 204, 271..6. Story of the Hunchback xxv. Meanwhile, news came to his wife that her husband had taken service with King Such-an-one; so she arose and taking her two sons, (for she had given birth to twin boys in his absence,) set out for those parts. As fate would have it, they happened upon an island and her husband came thither that very night in the ship. [When the woman heard of the coming of the ship], she said to her children, 'This ship cometh from the country where your father is; so go ye to the sea-shore, that ye may enquire of him.' So they repaired to the sea-shore and [going up into the ship], fell to playing about it and occupied themselves with their play till the evening..Damascus is all gardens decked for the pleasance of the eyes, iii. 9..123. The Blacksmith who could Handle Fire without Hurt cccclxxi.9. Nouredin Ali and the Damsel Ennis el Jelis clxxxi. Accordingly, he returned to the burial-ground and gave not over going till he stood at the door of the sepulchre, when he heard El Merouzi say to his fellow, 'I will not give thee a single dirhem of the money!' The other said the like and they were occupied with contention and mutual revilement and talk. So the thief returned in haste to his fellows, who said, 'What is behind thee?' Quoth he, 'Get you gone and flee for your lives and save yourselves, O fools; for that much people of the dead are come to life and between them are words and contention.' So the thieves fled, whilst the two sharpers retained to Er Razi's house and made peace with one another and laid the thieves' purchase to the money they had gotten aforetime and lived a while of time. Nor, O king of the age," added the vizier, "is this rarer or more marvellous than the story of the four sharpers with the money-changer and the ass." .? ? ? ? d. The Tailor's Story cxxxvi. There came to a king of the kings, in his old age, a son, who grew up comely, quick-witted and intelligent, and when he came to years of discretion and became a young man, his father said to him, 'Take this kingdom and govern it in my stead, for I desire to flee [from the world] to God the Most High and don the gown of wool and give myself up to devotion.' Quoth the prince, 'And I also desire to take refuge with God the Most High.' And the king said, 'Arise, let us flee forth and make for the mountains and worship in them, for shamefastness before God the Most High.' .? ? ? ? c. Hemmad the Bedouin's Story cxliv. Then said he to her, 'By Allah, thou art the desire of the Commander of the Faithful! (182) So take the lute and sing a song that thou shalt sing to the Khalif, whenas thou goest in to him.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses:. Accordingly, the hangman took him and bringing out the knife, offered to cut off his hand, what while El Muradi said to him, "Cut and sever the bone and sear (24) it not for him, so he may lose his blood and we be rid of him." But Ahmed, he who had aforetime been the means of his deliverance, sprang up to him and said, "O folk, fear God in [your dealings with] this youth, for that I know his affair from first to last and he is void of offence and guiltless. Moreover, he is of the folk of condition, (25) and except ye desist from him, I will go up to the Commander of the Faithful and acquaint him with the case from first to last and that the youth is guiltless of crime or offence." Quoth El Muradi, "Indeed, we are not assured from his mischief." And Ahmed answered, "Release him and commit him to me and I will warrant you against his affair, for ye shall never see him again after this." So they delivered Nouredin to him and he took him from their hands and said to him, "O youth, have compassion on thyself, for indeed thou hast fallen into the hands of these folk twice and if they lay hold of thee a third time, they will make an end of thee; and [in dealing thus with thee], I aim at reward and recompense for thee (26) and answered prayer." (27). There abode once, of old days and in bygone ages and times, in the city of Baghdad, the Abode of Peace, the Khalif Haroun er Reshid, and he had boon-companions and story-tellers, to entertain him by night Among his boon-companions was a man called Abdallah ben Nan, who was high in favour with him and dear unto him, so that he was not forgetful of him a single hour. Now it befell, by the ordinance of destiny, that it became manifest to Abdallah that he was grown of little account with the Khalif and that he paid no heed unto him; nor, if he absented himself, did he enquire concerning him, as had been his wont. This was grievous to Abdallah and he said in himself, "Verily, the heart of the Commander of the Faithful and his fashions are changed towards me and nevermore shall I get of him that cordiality wherewith he was wont to entreat me." And this was distressful to him and concern waxed upon him, so that he recited the following verses:. Therewithal El Abbas smiled and her verses pleased him. Then he bade the fourth damsel come forward and sing. Now she was from the land of Morocco and her name was Belekhsa. So she came forward and taking the lute and the psaltery, tightened the strings thereof and smote thereon in many modes; then returned to the first mode and improvising, sang the following verses:.? ? ? ? Camphor itself to me doth testify And in my presence owns me white as snow..It chanced one day that they sallied forth to stop the way and fell in upon a caravan in the night; but the people of the caravan were on their guard; so they joined battle with the robbers and overcame them and slew them and the boy fell wounded and abode cast down in that place till the morrow, when he opened his eyes and finding his comrades slain, lifted himself up and rose to walk in the way. Presently, there met him a man, a treasure-seeker, and said to him, 'Whither goest thou, O youth?' So he told him what had betided him and the other said, 'Be of good heart, for that [the season of] thy fair fortune is come and God bringeth thee joy and solace. I am one who am in quest of a hidden treasure, wherein is vast wealth. So come with me, that thou mayst help me, and I will give thee wealth, wherewith thou shalt provide thyself thy life long.' Then he carried the youth to his dwelling and dressed his wound, and he abode with him some days, till he was rested; when he took him and two beasts and all that he needed, and they fared on till they came to a precipitous mountain..114. The Angel of Death and the Rich King cccclxii. Er Reshid was like to lose his wits for amazement at this sight and was confounded at this that he beheld and witnessed. Then said he to Tuhfeh, 'Come, tell me thy story from first to last, [and let me know all that hath betided thee,] as if I had

been present' She answered with 'Hearkening and obedience,' and fell to telling him [all that had betided her] first and last, from the time when she first saw the Sheikh Aboutawaif, how he took her and descended with her through the side of the draught-house; and she told him of the horse she had ridden, till she came to the meadow aforesaid and described it to him, together with the palace and that which was therein of furniture, and related to him how the Jinn rejoiced in her and that which she had seen of the kings of them, men and women, and of Queen Kemeriyeh and her sisters and Queen Shuaaeh, Queen of the Fourth Sea, and Queen Es Shuhba, Queen of Queens, and King Es Shisban, and that which each one of them had bestowed upon her. Moreover, she told him the story of Meimoun the Sworder and described to him his loathly favour, which he had not consented to change, and related to him that which befell her from the kings of the Jinn, men and women, and the coming of the Queen of Queens, Es Shuhba, and how she had loved her and appointed her her vice-queen and how she was thus become ruler over all the kings of the Jinn; and she showed him the patent of investiture that Queen Es Shuhba had written her and told him that which had betided her with the Ghoul-head, whenas it appeared to her in the garden, and how she had despatched it to her palace, beseeching it to bring her news of the Commander of the Faithful and that which had betided him after her. Then she described to him the gardens, wherein she had taken her pleasure, and the baths inlaid with pearls and jewels and told him that which had befallen Meimoun the Sworder, whenas he carried her off, and how he had slain himself; brief, she told him all that she had seen of wonders and rarities and that which she had beheld of all kinds and colours among the Jinn..? ? ? ? ? "Breaker of hearts," quoth she, "I call it, for therewith I've broken many a heart among the amorous race." .136. The History of Gherib and his Brother Agib dcxxiv.Son, The Rich Man and his Wasteful, i. 252..111 El Melik es Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police dccccxxx.? ? ? ? ? ? Oft as my yearning waxeth, my heart consoleth me With hopes of thine enjoyment in all security..? ? ? ? ? O'er all the fragrant flowers that be I have the preference aye, For that I come but once a year, and but a little stay..When it was the fourth night, there came the boy whom they were minded to circumcise, adorned with jewels such as never saw eye nor heard ear of, and amongst the rest a crown of gold, set with pearls and jewels, the worth whereof was an hundred thousand dinars. He sat down upon the throne and Tuhfeh sang to him, till the surgeon came and they circumcised him, in the presence of all the kings, who showered on him great store of jewels and jacinths and gold. Queen Kemeriyeh bade the servants gather up all this and lay it in Tuhfeh's closet, and it was [as much in value as] all that had fallen to her, from the first of the festival to the last thereof. Moreover, the Sheikh Iblis (whom God curse!) bestowed upon Tuhfeh the crown worn by the boy and gave the latter another, whereat her reason fled. Then the Jinn departed, in order of rank, whilst Iblis took leave of them, band by band..Then said the Khalif to her, 'Repeat thy playing, O Tuhfeh.' So she repeated it and he said to her, 'Well done!' Moreover, he said to Ishac, 'Thou hast indeed brought me that which is extraordinary and worth in mine eyes the empire of the earth.' Then he turned to Mesrour the eunuch and said to him, 'Carry Tuhfeh to the lodging of honour.' (189) Accordingly, she went away with Mesrour and the Khalif looked at her clothes and seeing her clad in raiment of choice, said to Ishac, 'O Ishac, whence hath she these clothes?' 'O my lord, answered he, 'these are somewhat of thy bounties and thy largesse, and they are a gift to her from me. By Allah, O Commander of the Faithful, the world, all of it, were little in comparison with her!' Then the Khalif turned to the Vizier Jaafer and said to him, 'Give Ishac fifty thousand dirhems and a dress of honour of the apparel of choice.' 'Hearkening and obedience,' replied Jaafer and gave him that which the Khalif ordered him..She comes in a robe the colour of ultramarine, iii. 190..? ? ? ? ? How long, O Fate, wilt thou oppress and baffle me?.Then he gave the cup to the Khalif, saying, "Drink [and may] health and soundness [attend it]! It doth away disease and bringeth healing and setteth the runnels of health abroach." .When her husband came home, she said to him, 'I desire to go a-pleasuring.' And he said, 'With all my heart.' So he went, till he came to a goodly place, abounding in vines and water, whither he carried her and pitched her a tent beside a great tree; and she betook herself to a place beside the tent and made her there an underground hiding-place, [in which she hid her lover]. Then said she to her husband, 'I desire to mount this tree.' And he said, 'Do so.' So she climbed up and when she came to the top of the tree, she cried out and buffeted her face, saying, 'Lewd fellow that thou art, are these thy usages? Thou sworest [fidelity to me] and liedst.' And she repeated her speech twice and thrice..? ? ? ? ? Whenas the fire of passion flamed in my breast, with tears, Upon the day of wailing, to quench it I was fain..65. The Loves of the Boy and Girl at School cclxxxv.The Eighth Day..Then Khelbes used to attend the learned man's assembly, whilst the other would go in to his wife and abide with her, on such wise as he thought good, till the learned man arose from his session; and when Khelbes saw that he purposed rising, he would speak a word for the lover to hear, whereupon he went forth from Khelbes's wife, and the latter knew not that calamity was in his own house. At last the learned man, seeing Khelbes do on this wise every day, began to misdoubt of him, more by token of that which he knew of his character, and suspicion grew upon him; so, one day, he advanced the time of his rising before the wonted hour and hastening up to Khelbes, laid hold of him and said to him, 'By Allah, an thou speak a single syllable, I will do thee a mischief!' Then he went in to his wife, with Khelbes in his grasp, and behold, she was sitting, as of her wont, nor was there about her aught of suspicious or unseemly..? ? ? ? ? So get thee gone, then, from a house wherein thou art abased And let not severance from friends lie heavy on thy spright..Old Woman and the Draper's Wife, The, ii. 55..? ? ? ? ? A dark affair thou littest up with Islam and with proof Quenchedst the flaming red-coals of error and dismay..? ? ? ? ? A fair one, to idolaters if she herself should show, They'd leave their idols and her face for only Lord would know;.So they made ready his affair and the king conferred on him a dress of honour, and he took with him a present and a letter under the king's hand and setting out, fared on till he came to the [capital] city of Turkestan. When the king of the Turks knew of his coming, he despatched his officers to receive him and entreated him with honour and lodged him as befitted his rank. Then he entertained him three days, after which he summoned him to his presence and Abou Temam

went in to him and prostrating himself before him, as becometh unto kings, laid the present before him and gave him the letter. The king marvelled, he and his company, and praised God the Most High for that he had come thither; after which he turned to the eunuch and said to him, 'What is this youth thou hast with thee?' 'O king,' answered he, 'this is the son of a nurse who belonged to us and we left him little. I saw him to-day and his mother said to me, 'Take him with thee.' So I brought him with me, that he might be a servant to the king, for that he is an adroit and quickwitted youth.' Then the king fared on, he and his company, and the eunuch and the youth with them, what while he questioned the former of Belhwan and his dealing with his subjects, and he answered, saying, 'As thy head liveth, O king, the folk with him are in sore straits and not one of them desireth to look on him, gentle or simple.' So he returned to his mother (and indeed his spirit was broken), and related to her that which had happened to him and what had betided him from his friends, how they, had neither shared with him nor requited him with speech. "O Aboulhusn," answered she, "on this wise are the sons (5) of this time: if thou have aught, they make much of thee, (6) and if thou have nought, they put thee away [from them]." And she went on to condole with him, what while he bewailed himself and his tears flowed and he repeated the following verses: So they wrapped him in the shroud and set him on the bier. Then they took up his bier and bearing him to the burial-place, laid him in the grave (41) and threw the earth over him; after which the folk dispersed, but El Merouzi and the widow abode by the tomb, weeping, and gave not over sitting till sundown, when the woman said to him, 'Come, let us go to the house, for this weeping will not profit us, nor will it restore the dead.' 'By Allah,' answered the sharper, 'I will not budge hence till I have slept and waked by this tomb ten days, with their nights!' When she heard this his speech, she feared lest he should keep his word and his oath, and so her husband perish; but she said in herself, 'This fellow dissembleth: if I go away and return to my house, he will abide by him a little while and go away.' And El Merouzi said to her, 'Arise, thou, and go away.' '?????' Still, as my transports wax, grows restlessness on me And woes have ta'en the place of love-delight denied. When she had made an end of her verses, she folded the letter and delivered it to the nurse, who took it and carried it to El Abbas. He broke it open and read it and apprehended its purport; then took inkhorn and paper and wrote the following verses: 5. Noureddin Ali of Cairo and his Son Bedreddin Hassan xx.????? a. The First Old Man's Story i. When she had made an end of her song and laid down the lute, Ishac looked fixedly on her, then took her hand and offered to kiss it; but she snatched it from him and said to him, 'Allah, O my lord, do not that!' Quoth he, 'Be silent. By Allah, I had said that there was not in the world the like of me; but now I have found my dinar (180) in the craft but a danic, (181) "for thou art, beyond comparison or approximation or reckoning, more excellent of skill than I! This very day will I carry thee up to the Commander of the Faithful Haroun er Reshid, and whenas his glance lighteth on thee, thou wilt become a princess of womankind. So, Allah, Allah upon thee, O my lady, whenas thou becomest of the household of the Commander of the Faithful, do not thou forget me!' And she replied, saying, 'Allah, O my lord, thou art the source of my fortunes and in thee is my heart fortified.' So he took her hand and made a covenant with her of this and she swore to him that she would not forget him. Old Sharper, Story of the, ii. 187. When the king heard his viziers' words, he was exceeding wroth and bade bring the youth, and when he came in to the king, the viziers all cried out with one voice, saying, "O scant o' grace, thinkest thou to save thyself from slaughter by craft and guile, that thou beguilest the king with thy talk and hopest pardon for the like of this great crime which thou hast committed?" Then the king bade fetch the headsman, so he might smite off his head; whereupon each of the viziers fell a-saying, "I will slay him;" and they sprang upon him. Quoth the youth, "O king, consider and ponder these men's eagerness. Is this of envy or no? They would fain make severance between thee and me, so there may fall to them what they shall plunder, as aforetime." And the king said to him, "Consider their testimony against thee." "O king," answered the young man, "how shall they testify of that which they saw not? This is but envy and rancour; and thou, if thou slay me, thou wilt regret me, and I fear lest there betide thee of repentance that which betided Ilan Shah, by reason of the malice of his viziers." "And what is his story?" asked Azadbekht. "O king," replied the youth, "I marvelled at her words and said to her, "What wouldst thou have me do?" And she answered, "O Captain Muin, I would have thee give me a helping hand." Quoth I, "What have I to do with the daughter of the Cadi Amin el Hukm?" And she said, "Know that I would not have thee intrude upon the Cadi's daughter, but I would fain contrive for the attainment of my wishes.' This is my intent and my desire, and my design will not be accomplished but by thine aid." Then said she, "I mean this night to go with a stout heart and hire me trinkets of price; then will I go and sit in the street wherein is the house of Amin el Hukm; and when it is the season of the round and the folk are asleep, do thou pass, thou and those who are with thee of the police, and thou wilt see me sitting and on me fine raiment and ornaments and wilt smell on me the odour of perfumes; whereupon do thou question me of my case and I will say, 'I come from the Citadel and am of the daughters of the deputies (91) and I came down [into the town,] to do an occasion; but the night overtook me at unawares and the Zuweyleh gate was shut against me and all the gates and I knew not whither I should go this night Presently I saw this street and noting the goodliness of its ordinance and its cleanness, took shelter therein against break of day.' When I say this to thee with all assurance (92) the chief of the watch will have no suspicion of me, but will say, 'Needs must we leave her with one who will take care of her till morning.' And do thou rejoin, 'It were most fitting that she pass the night with Amin el Hukm and lie with his family and children till the morning.' Then do thou straightway knock at the Cadi's door, and thus shall I have gained admission into his house, without inconvenience, and gotten my desire; and peace be on thee!" And I said to her, "By Allah, this is an easy matter." 'Know, then,' said the merchant, 'that I am a man from the land of China and was in my youth well-favoured and well-to-do. Now I made no account of womankind, one and all, but followed after boys, and one night I saw, in a dream, as it were a balance set up, and it was said by it, "This is the portion of such an one." Presently, I heard my own name; so I looked and beheld a woman of the utmost loathliness; whereupon I

awoke in affright and said, "I will never marry, lest haply this loathly woman fall to my lot." Then I set out for this city with merchandise and the voyage was pleasant to me and the sojourn here, so that I took up my abode here awhile and got me friends and factors, till I had sold all my merchandise and taken its price and there was left me nothing to occupy me till the folk (212) should depart and depart with them..? ? ? ? A sun [is my love;] but his heat in mine entrails still rageth, concealed; A moon, in the hearts of the folk he riseth, and not in the sky..? ? ? ? I swear by his life, yea, I swear by the life of my love without peer, To please him or save him from hurt, I'd enter the fire without fear!..? ? ? ? b. The Second Old Man's Story ii. Now the merchant's wife aforesaid, who was the nurse of the king's daughter, was watching him from a window, unknown of him, and [when she heard his verses], she knew that there hung some rare story by him; so she went in to him and said, "Peace be on thee, O afflicted one, who acquaintest not physician with thy case! Verily, thou exposest thyself unto grievous peril! I conjure thee by the virtue of Him who hath afflicted thee and stricken thee with the constraint of love-liking, that thou acquaint me with thine affair and discover to me the truth of thy secret; for that indeed I have heard from thee verses that trouble the wit and dissolve the body." So he acquainted her with his case and enjoined her to secrecy, whereof she consented unto him, saying, "What shall be the recompense of whoso goeth with thy letter and bringeth thee an answer thereto?" He bowed his head for shamefastness before her [and was silent]; and she said to him, "Raise thy head and give me thy letter." So he gave her the letter and she took it and carrying it to the princess, said to her, "Read this letter and give me the answer thereto." When the vizier was ware that she was Arwa and heard her speech, he knew that it behoved him not to lie and that nought would avail him but truth-speaking; so he bowed [his head] to the ground and wept and said, 'Whoso doth evil, needs must he abide it, though his day be prolonged. By Allah, I am he who hath sinned and transgressed, and nought prompted me unto this but fear and overmastering desire and the affliction written upon my forehead; (118) and indeed this woman is pure and chaste and free from all fault.' When King Dadbin heard this, he buffeted his face and said to his vizier, 'God slay thee! It is thou that hast parted me and my wife and wronged me!' But Kisra the king said to him, 'God shall surely slay thee, for that thou hastenedst and lookedst not into thine affair and knewest not the guilty from the guiltless. Hadst thou wrought deliberately, the false had been made manifest to thee from the true; so where was thy judgment and thy sight?' .?THE SIXTH OFFICER'S STORY..21. Kemerezzeman and Budour clxx. As for Zubeideh, she went in to the Khalif and talked with him awhile; then she fell to kissing him between the eyes and on his hand and asked him that which she had promised Sitt el Milah, saying, "O Commander of the Faithful, I doubt me her lord is not found in this world; but, if she go about in quest of him and find him not, her hopes will be cut off and her mind will be set at rest and she will sport and laugh; for that, what while she abideth in hope, she will never cease from her frowardness." And she gave not over cajoling him till he gave Sitt el Milah leave to go forth and make search for her lord a month's space and ordered her an eunuch to attend her and bade the paymaster [of the household] give her all she needed, were it a thousand dirhems a day or more. So the Lady Zubeideh arose and returning to her palace, sent for Sitt el Milah and acquainted her with that which had passed [between herself and the Khalif]; whereupon she kissed her hand and thanked her and called down blessings on her..Then Iblis took the cup and signed to Tuhfeh to sing; and she said, 'Harkening and obedience.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses: Pious Woman accused of Lewdness, The, ii. 5..Seventh Officer's Story, The, ii. 150..117. The Favourite and her Lover M. Seventh Voyage of Sindbad the Sailor, The, iii. 224..Now the king of the Greeks heard tell of the damsel (132) and of the beauty and grace wherewith she was gifted, wherefore his heart clave to her and he sent to seek her in marriage of Suleiman Shah, who could not refuse him. So he arose and going in to Shah Khatoun, said to her, 'O my daughter, the king of the Greeks hath sent to me to seek thee in marriage. What sayst thou?' She wept and answered, saying, 'O king, how canst thou find it in thy heart to bespeak me thus? Abideth there husband for me, after the son of my uncle?' 'O my daughter,' rejoined the king, 'it is indeed as thou sayest; but let us look to the issues of affairs. Needs must I take account of death, for that I am an old man and fear not but for thee and for thy little son; and indeed I have written to the king of the Greeks and others of the kings and said, "His uncle slew him," and said not that he [hath recovered and] is living, but concealed his affair. Now hath the king of the Greeks sent to demand thee in marriage, and this is no thing to be refused and fain would we have our back strengthened with him." (133) And she was silent and spoke not..Now this letter was written with ultramarine upon the skin of the hog-deer, the which is goodlier than parchment or paper and inclineth unto yellow, and was to the following effect: 'From the King of Hind, before whom are a thousand elephants and on the battlements of his palace a thousand jewels, [to the Khalif Haroun er Reshid, greeting]. To proceed: (209) we send thee some small matter of presents, which do thou accept and be to us as a brother and a friend, for that the love of thee aboundeth in our heart and we would have thee to know that we look to thee for an answer. Indeed, we are sharers with thee in love and fear, ceasing (210) never to do thee honour; and for a beginning, we send thee the Book of the Quintessence of Balms and a present after the measure of that which is fallen to our lot. Indeed, this is unworthy of thy rank, but we beseech thee, O brother, to favour us by accepting it, and peace be on thee!..? ? ? ? What is the pleasance of the world, except it be to see My lady's face, to drink of wine and ditties still to hear?. There was once in the city of Hemadan (191) a young man of comely aspect and excellently skilled in singing to the lute, and he was well seen of the people of the city. He went forth one day of his city, with intent to travel, and gave not over journeying till his travel brought him to a goodly city. Now he had with him a lute and what pertained thereto, (192) so he entered and went round about the city till he fell in with a druggist, who, when he espied him, called to him. So he went up to him and he bade him sit down. Accordingly, he sat down by him and the druggist questioned him of his case. The singer told him what was in his mind and the other took him up into his shop and brought him food and fed him. Then said he to him, 'Arise and take up thy lute and beg about the streets, and whenas thou smellst the odour of

wine, break in upon the drinkers and say to them, "I am a singer." They will laugh and say, "Come, [sing] to us." And when thou singest, the folk will know thee and bespeak one another of thee; so shall thou become known in the city and thine affairs will prosper.' Twere better and meeter thy presence to leave, For, if the eye see not, the heart doth not grieve.' Meanwhile, they carried the damsel into the Commander of the Faithful and she pleased him; so he assigned her a lodging of the apartments of choice. She abode in the palace, eating not neither drinking and ceasing not from weeping night nor day, till, one night, the Khalif sent for her to his sitting-chamber and said to her, "O Sitt el Milah, be of good heart and cheerful eye, for I will make thy rank higher than [any of] the concubines and thou shall see that which shall rejoice thee." She kissed the earth and wept; whereupon the Khalif called for her lute and bade her sing. So she improvised and sang the following verses, in accordance with that which was in her heart: Meanwhile, the news spread abroad that Bihzad, son of the king, was lost, whereupon his father sent letters in quest of him [to all the kings and amongst others to him with whom he was imprisoned]. When the letter reached the latter, he praised God the Most High for that he had not anydele hastened in Bihzad's affair and letting bring him before himself, said to him, 'Art thou minded to destroy thyself?' Quoth Bihzad, '[I did this] for fear of reproach;' and the king said, 'An thou fear reproach, thou shouldst not practise haste [in that thou dost]; knowest thou not that the fruit of haste is repentance? If we had hasted, we also, like unto thee, we had repented.' On the fourth day, all the troops and the people of the realm assembled together to the [supposed] king and standing at his gate, craved leave to enter. Selma bade admit them; so they entered and paid her the service of the kingship and gave her joy of her brother's safe return. She bade them do suit and service to Selim, and they consented and paid him homage; after which they kept silence awhile, so they might hear what the king should command. Then said Selma, 'Harkye, all ye soldiers and subjects, ye know that ye enforced me to [accept] the kingship and besought me thereof and I consented unto your wishes concerning my investment [with the royal dignity]; and I did this [against my will]; for know that I am a woman and that I disguised myself and donned man's apparel, so haply my case might be hidden, whenas I lost my brother. But now, behold, God hath reunited me with my brother, and it is no longer lawful to me that I be king and bear rule over the people, and I a woman; for that there is no governance for women, whenas men are present. Wherefore, if it like you, do ye set my brother on the throne of the kingdom, for this is he; and I will busy myself with the worship of God the Most High and thanksgiving [to Him] for my reunion with my brother. Or, if it like you, take your kingship and invest therewith whom ye will.! ? ? ? ? All things, indeed, that betide to you are fore-ordered of God; Yet still in your deeds is the source to which their fulfilment is due.. ? ? ? ? My body is dissolved with sufferance in vain; Relenting, ay, and grace I hoped should yet betide;.142. El Asmai and the three Girls of Bassora dclxxxvi. ? ? ? ? c. The Third Calender's Story liii. Then he called Sitt el Milah and said to her, "The house [wherein thou lodgest] and that which is therein Is a guerdon [from me] to thy lord. So do thou take him and depart with him in the safeguard of God the Most High; but absent not yourselves from our presence." [So she went forth with Nouredin and] when she came to the house, she found that the Commander of the Faithful had sent them gifts galore and abundance of good things. As for Nouredin, he sent for his father and mother and appointed him agents and factors in the city of Damascus, to take the rent of the houses and gardens and khans and baths; and they occupied themselves with collecting that which accrued to him and sending it to him every year. Meanwhile, his father and mother came to him, with that which they had of monies and treasures and merchandise, and foregathering with their son, saw that he was become of the chief officers of the Commander of the Faithful and of the number of his session-mates and entertainers, wherefore they rejoiced in reunion with him and he also rejoiced in them.. ? ? ? ? e. The Niggard and the Loaves of Bread dccccxxxiv.105. El Feth ben Khacan and El Mutawekkil ccccxix. ? ? ? ? l. The Foolish Fisherman dccccviii. Then he lighted him three candles and three lamps and spreading the drinking-cloth, brought clarified wine, limpid, old and fragrant, the scent whereof was as that of virgin musk. He filled the first cup and saying, "O my boon-companion, by thy leave, be ceremony laid aside between us! I am thy slave; may I not be afflicted with thy loss!" drank it off and filled a second cup, which he handed to the Khalif, with a reverence. His fashion pleased the Khalif and the goodliness of his speech and he said in himself, "By Allah, I will assuredly requite him for this!" Then Aboulhusn filled the cup again and handed it to the Khalif, reciting the following verses: .Hakim (El) bi Amrillah, The Merchant and the Favourite of the Khalif El Mamoun, iii. 171.

[Zeitschrift Fur Vergleichende Rechtswissenschaft 1880 Vol 2](#)

[Biographie Du Clerge Contemporaine Par Un Solitaire Vol 10 S S Pie IX MM Sibour Lyonnet Blanquart de Bailleul Cardinal Mai Moigno Chateauy Biographie Des Biographies](#)

[Diseases of the Bladder Prostate Gland and Urethra Including a Practical View of Urinary Diseases Deposits and Calculi](#)

[L'Art de Verifier Les Dates Des Faits Historiques Des Chartes Des Chroniques Et Autres Anciens Monuments Depuis La Naissance de Notre-Seigneur Vol 15 Par Le Moyen D'Une Table Chronologique Ou L'On Trouve Les Olympiades Les Annees de J C de](#)

[Oeuvres Completes de M Francois de Salignac de la Mothe Fenelon Vol 3 Precepteur Des Enfants de France Archeveque-Duc de Cambrai](#)

[Illustrated Catalogue of the Museum of Comparative Zoology at Harvard College Vol 7 Revision of the Echini Parts I-II](#)

[Voyage of Discovery to the North Pacific Ocean and Round the World Vol 2 In Which the Coast of North-West America Has Been Carefully Examined and Accurately Surveyed 1798](#)

[Biographie Des Hommes Du Jour Vol 5 Artistes Chambellans Conseillers D'Etat Deputes Diplomates Ecrivains Espions Fameux Gens de Justice](#)

[Industriels Militaires Pairs Pretres Princes Rois Savans Iie Partie](#)

[The New-York Legal Observer Vol 2 Containing Reports of Cases Decided in the Courts of Equity and Common Law and Important Decisions in the English Courts](#)

[Science Et Morale](#)

[A Sketch of the History of Public Art Instruction in Massachusetts](#)

[The Archives of Diagnosis 1913 Vol 6 A Quarterly Journal Devoted to the Study and the Progress of Diagnosis and Prognosis](#)

[Pasicrisie Ou Recueil General de la Jurisprudence Des Cours de France Et de Belgique En Matiere Civile Commerciale Criminelle de Droit Public Et Administratif 1852 Vol 1 Partie de Belgique Faisant Suite Aux Recueils Intitules 1 Annales de](#)

[The Romances of Sir Guy of Warwick and Rembrun His Son](#)

[Musee Des Familles 1835 Vol 2 Troisieme Annee](#)

[Journal of the One Hundred and Eighth Annual Convention of the Protestant Episcopal Church in the Diocese of North Carolina Held in Saint Pauls Church Winston-Salem North Carolina May 13 and 14 1924](#)

[Officials and Employees of the City of Boston and County of Suffolk with the Residences Compensation Etc 1931 Prepared and Published in Accordance with the Acts of 1922 Chapter 133](#)

[Recherches Cliniques Et Therapeutiques Sur LEpilepsie LHysterie Et LIdiotie Vol 23 Compte-Rendu Du Service Des Enfants Idiots Epileptiques Et Arrieres de Bicetre Pendant LAnnee 1902](#)

[The Choice of Books and Other Literary Pieces](#)

[Traite Elementaire de la Theorie Des Fonctions Et Du Calcul Infinitesimal Vol 2](#)

[Prodromus Systematis Naturalis Regni Vegetabilis Sive Enumeratio Contracta Ordinum Generum Specierumque Plantarum Huc Usque Cognitarium Juxta Methodi Naturalis Normas Digesta Vol 17 Sistens Ultimos Dicotyledonearum Ordines Historiam Conclusionem](#)

[Etude Sur La Simplification de LOrthographe](#)

[Annales DHygiene Publique Et de Medecine Legale Vol 5 Deuxieme Serie Janvier 1856](#)

[Memorials of Shakspeare Or Sketches of His Character and Genius](#)

[Treatment by Hypnotism and Suggestion Or Psycho-Therapeutics](#)

[Ephemerides Mineiras \(1664-1897\) Vol 1 Janeiro a Marco](#)

[Memoirs of the Life of Sir Samuel Romilly Written by Himself Vol 1 of 2 With a Selection from His Correspondence](#)

[Sketches of the Life and Correspondence of Nathanael Greene Major General of the Armies of the United States in the War of the Revolution Vol 1 of 2](#)

[Journal of the Statistical Society of London Vol 31 Year 1868](#)

[Oeuvres Completes de M Necker Vol 10](#)

[Beethoven and His Nine Symphonies](#)

[Theology of Universalism Being an Exposition of Its Doctrines and Teachings in Their Logical and Moral Relations Including a Criticism of the Texts Cited in Proof of the Trinity Vicarious Atonement Natural Depravity a General Judgment and Endless P](#)

[Nouveau Journal Asiatique 1831 Vol 8 Ou Recueil de Memoires DExtraits Et de Notices Relatifs A LHistoire a la Philosophie Aux Langues Et a la Litterature Des Peuples Orientaux](#)

[Traite de Droit International Vol 2](#)

[Madame de la Sabliere Ses Pensees Chretiennes Et Ses Lettres A LAbbe de Rance Avec Portrait Et Gravures](#)

[Revue de Bretagne de Vendee Et DANjou Vol 1 Trente-Troisieme Annee 1re Livraison Janvier 1889](#)

[The Canadian Field-Naturalist 1972 Vol 86](#)

[Ministere de LENfance Ou Les Jeunes Messagers de Misericorde Le Traduit de LAnglais Avec Autorisation Expresse de LAuteur](#)

[Nichtzuckerstoffe Der Ruben in Ihren Beziehungen Zur Zuckerfabrikation Die](#)

[Revue de Contentieux Des Travaux Publics Du Batiment Et Des Marches de Fournitures 1883-1884 Vol 3](#)

[Annual Report of the Trustees of the Taunton State Hospital For the Year Ending November 30 1925](#)

[The Evolution of the English Corn Market From the Twelfth to the Eighteenth Century](#)

[Desmids of the United States and List of American Pediastrums With Eleven Hundred Illustrations on Fifty-Three Colored Plates](#)

[Beacon-Lights of the Reformation Or Romanism and the Reformers](#)

[Omitted Chapters of the History of England from the Death of Charles I to the Battle of Dunbar](#)

[An Elementary Introduction to Mineralogy Comprising a Notice of the Characters and Elements of Minerals With Accounts of the Places and Circumstances in Which They Are Found](#)

[100 Years of Progress The Centennial History of Anna Illinois](#)

[Paxtons Magazine of Botany Vol 4 And Register of Flowering Plants](#)

[Historical Commentaries on the State of Christianity Vol 1 of 2 During the First Three Hundred and Twenty-Five Years from the Christian Era](#)

[Elements of American Jurisprudence](#)

[The Journal of Negro History Vol 2 1917](#)

[New York Charities Directory A Classified and Descriptive Directory to the Charitable and Beneficent Societies and Institutions of the City of New York](#)

[Historic Structure Report Home of Franklin D Roosevelt National Historic Site Hyde Park New York](#)

[Jenaische Annalen Fur Physiologie Und Medicin 1850 Vol 1 In Verbindung Mit Mehreren Gelehrten](#)

[Pffaffenpeitsche Sammlung Der Vom October 1868 Bis Juni 1869 in Der Zeitschrift Freiheit Erschienenen Anti-Clerikalen Aufsätze](#)

[A History of Wayne County in the World War and in the Wars of the Past With Illustrations](#)

[A Manual of Practice in the Courts of the United States Embracing the Revised Statutes of the United States Relating to Federal Courts and Practice Therein Together with the Rules and Orders Promulgated by the Supreme Court of the United States and the](#)

[Orientalistische Literatur-Zeitung 1901 Vol 4](#)

[Medical Information for the Million or the True Guide to Health on Eclectic and Reformed Principles Being Plain Advice to Both Sexes in the Treatment of Nervous Consumptive Scrofulous and Other Complaints To Which Is Added a Practical Essay on Sexu](#)

[Spicilegium Ossoriense Being a Collection of Original Letters and Papers Illustrative of the History of the Irish Church from the Reformation to the Year 1800](#)

[A Complete Practical Work on the Nature and Treatment of Venereal Diseases and Other Affections of the Genito-Urinary Organs of the Male and Female](#)

[Annuaire Historique Du Departement de LYonne 1879 Vol 18 Recueil de Documents Authentiques Destines a Former La Statistique Departementale 43e Annee](#)

[Laws Relating to Licensing of Electricians and List of Electricians Registered by the Massachusetts State Examiners of Electricians For the Year Ending November 18 1917](#)

[Thirty-Ninth Annual Report of the Chief Inspector of Mines For the Year Ending December 31 1913](#)

[A History of Elizabethan Literature](#)

[Histoire de la Peinture Flamande Depuis Ses Debuts Jusquen 1864 Vol 4](#)

[Hermathena Vol 9 A Series of Papers on Literature Science and Philosophy](#)

[Lettres Sur LAngleterre Ou Voyage Dans La Grande-Bretagne En 1829](#)

[Life Histories of North American Thrushes Kinglets and Their Allies Order Passeriformes](#)

[Gottesdienstliche Vortrage Uber Die Wochenabschnitte Des Jahres Vol 1 Gehalten Im Israelitischen Bethause Zu Wien Erstes Und Zweites Buch Moses](#)

[Griechische Ostraka Aus Aegypten Und Nubien Ein Beitrag Zur Antiken Wirtschaftsgeschichte](#)

[Supplemento Al Principii Di Diritto Civile Di Francesco Laurent Vol 4](#)

[In and Out of the Old Missions of California An Historical and Pictorial Account of the Franciscan Missions](#)

[Jodelet Ou Le Maitre Valet Comedie](#)

[Histoire de la Congregation de Notre-Dame de Montreal Vol 11 1900-1950 Tome I](#)

[Statutes of the Province of Canada Passed in the Twenty-Fifth Year of the Reign of Her Majesty Queen Victoria and in the First Session of the Seventh Parliament of Canada Begun and Holden at Quebec on the Twenty-First Day of March in the Year of Our Lo](#)

[Discours de Notre Tres Saint Pere Le Pape Pie IX Adresses Dans Le Palais Du Vatican Aux Fideles de Rome Et Du Monde Catholique Depuis Le Commencement de Sa Captivite Vol 2](#)

[The Arrow of Pi Beta Phi](#)

[The Lucky Bag 1914 Vol 21](#)

[Famille de Finance Au Xviii Siecle Vol 1 Une Memoires Correspondance Et Papiers de Famille Reunis Et MIS En Ordre](#)

[The Makio 1919 Vol 38](#)

[Fauna Germanica Diptera 242 Col Tafl Mit Text](#)

[Benjamin Franklin Vol 2 of 2 Written by Himself and Continued by His Grandson and Others With His Social Epistolary Correspondence](#)

[Philosophical Political and Moral Letters and Essays and His Diplomatic Transactions as Agent at London and Ministe](#)

[Chine Et LAngleterre Ou Histoire de la Declaration de Guerre Faite Par La Reine DAngleterre A LEmpereur de la Chine La](#)

[Commentary on St Pauls First Epistle to the Corinthians Vol 2](#)

[Our Rifles Vol 3 Volume III Firearms in American History Series](#)

[Neue Jahrbucher Fur Philologie Und Padagogik Oder Kritische Bibliothek Fur Das Schul-Und Unterrichtswesen Vol 45 In Verbindung Mit Einem Vereine Von Gelehrten Funfzehnter Jahrgang Erstes Heft](#)

[Report of the Superintendent of Public Instruction of the Province of Quebec For the Year 1903-04](#)

[Melanges DHistoire Litteraire Et de Litterature Vol 1](#)

[Vaterlandisches Archiv Des Historischen Vereins Fur Niedersachsen Jahrgang 1842](#)

[Annales Scientifiques Litteraires Et Industrielles de LAuvergne 1852 Vol 25 Publiees Par LAcademie Des Sciences Belles-Lettres Et Arts de Clermont-Ferrand](#)

[Histoire de Paris Vol 4 Composee Sur Un Plan Nouveau](#)

[Legislative Digest of Bills and Constitutional Amendments Proposed During the First Half of Forty-Seventh Session of the California Legislature 1927](#)

[Journal de Pharmacie Et de Chimie 1872 Vol 15](#)

[Lettres Journal Et Documents Pour Servir A LHistoire Du Canal de Suez](#)

[Le Monde Dramatique 1838 Vol 6 Histoire Des Theatres Anciens Revue Des Spectacles Modernes Quatrieme Annee](#)

[Graduate Course Catalog 2005-2006](#)

[Four Centuries of Medical History in Canada and a Sketch of the Medical History of Newfoundland Vol 1](#)

[Peintures Antiques Inedites Precedees de Recherches Sur L'emploi de la Peinture Dans La Decoration Des Edifices Sacres Et Publics Chez Les Grecs Et Chez Les Romains Faisant Suite Aux Monuments Inedits](#)

[Guide to Library Facilities for National Defense](#)
